



Kristi Kirkefald.

Godt er det for en Sælle
Og uden Færgemaal,
Som Storm og Bølge trække,
Saa den er uden Raad?
O ja den store Rød,
Helt som den gik til Grunde
Og just til Davids Bunde
Red i Hjørunden flød!

Det er Guds Kirkesmalte
Og uden Menighed,
Som her og der maa stalle
Og lidt ei Redning ved;
Ovar Jesus ignes, som
Dan ofte harl man søve
Og saa for Gud og Søve
Sitt Skib la'r tænke om.

Den Hjel, der Jesus heder
Alene inden Bord,
Der hører Mandens Gaver
Og efter hin Guds Ord
Hjørunden Træmmeri
Og egen Wisdoms Lære.
Den Hjel kan aldrig være
Saa Rodgangs Vølger fri.

Saa lad Hjørunden se
Al Selved-Gudsstab op,
Og lad hin Satan løse
Al sin Tacoma-Trop,
Lod Kirkefaldet saa
I talsind Sted paa Side,
Dog skal vel Jesus vide,
Sover det sin Døds Skal naa.

O føde Gud og Fader,
Og Søen og Helligaand,
Som Pine ei forlader,
O lad din meglig Haand
Hjælp din Menighed
Saa al sin Taang og Saade,
O gjør det for din Raade
Og Jesu blodig Svædt!

Betrægtning.

„Men naar du er buden, da gøl
hen og sæt dig nederst, forat han, som
indbød dig, maa sige til dig, naar han
kommer: Ven, sæt dig høiere op!
Da skal du have Hære for dem som sid-
der med dig tilboeds.“ (Euf. 14, 10.)

Menneftet har Tilhællingsbed til et
fravle tilbøeds og ni turne om sig selv,
at det er noget. Det er, indlænge
man sammenligner sig med andre.
Man vil da gjerne tro, at man er en
af de bedste, en af de lykkelige, en af
dem der fortjente at æres mest, om
alt gif retfærdig til. Og man ind-
lader sig nemlig paa den Tanke, at
man maafe er en af de haarligste, af
dem der fortjener at lidde nederst.
Man kan ganske bedre det saa lidt, at
man taler ubæmt og beskedent om sig
selv. Men bliver det glemmeft?
Kaar andre æres, glæder man sig saa
paa deres Begne? Eller tænker man
maafe: „Det var egentlig mig der
fortjente det!“ Kaar det naar an-
dre vel, under man dem det saa af
helt Hjertet? Eller tænker man,
„Jeg var egentlig langt mere værdig
deril!“ Kaar man virkelig kommer
til at lidde nederst, hader man sig
saa vilig og glad deril? Siger man
saa: „Nu er jeg paa min rette
Plads, alle andre er værdigere end
jeg?“ Er vi bleve helt færdige med
at kritisere dem der bliver satte høiere
tilboeds, dem Menneftet ser op til,
dem Gud ærer, dem han bruger i sin
Gjerning? Thi skrift vil ofte sige,
at man prøver at plukke Glansen af
andre for derved at sige lidt selv i
Aang og Værdighed. Det er, saa
længe man sammenligner sig med
andre.

Men stiller man sig først Ansigt til
Ansigt med Gud, saa er det forli med
Storbeden. Saa sætter man ikke
længere noget om sig selv. Saa se-
ler man sig demt paa alle Vænder.
Saa er der ikke en Ting man kan se-
ge paa og sige: „Den var som den
fulde være.“ Alt er beklæmt. Alt
finder man plettet af Synd, Sely det
bedste er dog glemmeftængt af næv-
nante, egen Hære, Egenvilje. Hjøde-
ligt og forskæletigt finder man det at
være, fornuft det er fremme i Vohel,
selv det som man ser var stolt af og
turde rose sig af og regnede for noget
der talte til vor Færdel.

„Gud, vær mig Synder naadig!“
lyder det saa. Man glemmer at sam-
menligne sig med andre og at have

sig paa andres Betæftning. Frelse
af Raade, det er det eneste der nu kan
være Tale om. Men Gud sige Voo,
at det finder man netop, naar man er
naant til at hævne sig selv! Saa
taar man Brag for Jesus. Som
troede man maafe nok paa for —
paa en Raade, men forstod alligevel
ikke rigtig, hvad han skulde være til.
Men nu bliver han Midtpunktet i
vort religiøse System; alting kommer
til at dreie sig om ham. Uden ham:
fortabt. Med ham: frelst. Saa bli-
ver der aldrig for meget af ham eller
om ham. Holder hans Helligaand os,
saa bliver det hans Røyn som var
Mund fremmer over med. Om an-
dre forarges derover, saa kan vi dog
ikke helde det tilbage. Det er jo Na-
net ikke alene paa det Selgjætt, men
paa det Redningssind, paa ham som
er vort et og vort alt, vort Vin.

„Den største af alle Syndere,“ det
blyder det Skidsmaal vi ligesom Pa-
ulus giver os selv (1 Tim. 1, 15),
naar vi ser tilbage paa vort fortidne
Liv. Thi vi hender os selv bedst,
Andre har maafe begaaet groovere
Overtrædelser; men vi finder langt
mere Undskyldning for dem end for
os; de er voffede op under uheldigere
Forhold; de har været udsatte for
stærre Prøvelser; de har havt mindre
Modstandskraft i sig selv, og har
saar mindre Hjælp af andre. Men
vi? Ja?

„Den ringeste af alle de hellige,“
den Titel synes jeg saa tilkommer
mig og alle Paulus (Euf. 3, 8) eller
nogen af de mærende hellige. Hjel-
let hader, at jeg overhovedet kan ve-
re hellig, at Jesu Blod kan rense mig,
at det gamle maa være forbigaaet,
udstøttet, glemt, og alt nu kan være
nyt! Hvor værdig er ikke netop jeg
til at være blandt de hellige, ja
som —

„Alles Skovist“ (1 Kor. 4, 13) —
ja, maatte jeg endda kunne være det!
Maatte jeg blot kunne gjøre den
Gavn i Verden! Hæve andre, hæl-
pe dem af med det Sunds der har
bragt sig ved deres Fædder under
Bandstrængen paa Veien! Gode gjør
det saa, om de ikke regner mig for

noget? Jeg er jo heller intet; jeg er
intet værd, forligner blot at blive
forfættet. Hvem talter desuden sin
Skovist? Hvem gjør vel Stas af
Tærmatten eller rofer Skovisten?
Vel, blot jeg kan gjøre den Gavn som
en Skovist gjør, — det er hovedsa-
gen. Saa har jeg ikke levet forgiæ-
ves i Verden; saa har Guds Raade
ind og ikke været fjeldt.

Vad os ikke tænke høiere om os
selv, end vi bør tænke! Og lad os i
Hjomsbed agte andre høiere end os
selv!

„Min Sjæl er udtrækt i Støvel;
hold mig liise eller dit Ord!“ (Sal-
me 119, 25) — Efter „Damiel.“

En Væder-Strand.

(Af Væst. E. Jensen i „St.“ '07.)

Jeg har bundet en Strand til Min-
de om Karla Luther og lægger den
herved frem for Læseren. Luther selv
trængte ikke til vor Pris. Men det
er sunst og efter Guds Vilje, at vi
væer og priser Luther som et Red-
skab ved hvem Gud har udøst store
Religjeringer over os. Gud vil det
saaledes, forat vi derved skal lære at
sætte vel Pris paa disse Religjeringer
og saa Velt og Drift til at bringe
dem paa bedste Raade, nemlig til
mest Rulle laade for os selv og an-
dre. Jeg haaber, at Læseren vil be-
trægte Stranden med Velt og se nære
paa den. Det er ikke til min Ros,
om den er sund; men det er min
Skuld, at den ikke er saa frisk og har
fuldig som den burde have været. At
binde en værdig Luther-Strand er ik-
ke for let. Det er som at lave en li-
den Strand af det allerfineste man
har fort, efterat man har betraglet
flere store Dæmper med de fineste
Blade og Blomster. Man vælger og
stiller sammen, man vælger offer;
men aldrig synes man, at det svarer
til hvad det burde være.

Jeg har til Stranden pluffet ud
enkelte Ord og Tanker fra en hel Del
Mænd lige fra Luthers Tid og ned
til vor. — ledende Mand, Teologer,
Statsmand, Professorer, Filosofer,

Historikere, — Lutheranere, Refor-
merte, Katolikere, endog Jesuiter,
Europæere og Amerikanere —
Mænd som Melancthon, Luthers
lærde Modstander Erasmus, Calvin
og Zwingle, John Wesley, Lessing,
Leopold Ranke, Thomas Carlyle,
Döllinger, Kong Frederik den store
af Preussen o. s. v. De synes alle
at være enige med Melancthon i at
prise Luther som „et Mirakel af en
Mand.“ Man merke sig ogsaa, at
Luther lever endnu blandt os i sine
Skrifter, og at disse er ligesaa nød-
vendige og ligesaa kraftige nu til at
bevare vor Helt Reformationens
store Gæder, som de var til at frem-
bringe dem. Man betænke ogsaa, at
de samme Fiender og Fjender som Lu-
ther bekæmpede, findes endnu og
truer ogsaa nu vor Helt med For-
dærelse, saaledes Pavekirken, Ban-
troen, Verdslighed, Materialisme,
Kjædetilhed o. s. v. — delvis udvort-
tes finere, men sandelig ikke mindre
skadelige og farlige end før.

Der kommer nu Strafen.
Calvin siger: „Luther er Trom-
peten eller rettere Tordenen; han er
Lyset, som vækker Verden op af dens
Svovagtighed. Naar Luther talte,
saa var det egentlig Gud, som sendte
Lyn fra Luthers Læber.“

Zwingle siger: „Luther er, synes
det mig, en saa fremragende Hæm-
pe for Guds Sag, at han forklarer
Bibelen bedre end alle andre i de
sidste tusende Aar, og han har angre-
bet Paven mere mandigt og frugtsomt
end nogen anden, siden Pavedømmet
opstod. . . Han bringer ingen ny Læ-
re, men blot Guds Ord inde-
holder.“

Erasmus, den lærde Katolik og
Luthers Modstander, siger, at Lu-
thers moraliske Karakter var — men-
neskelig talt — pletfri, og han til-
føjer: „Luthers Dygtighed er stør-
re, end at jeg kan maale mig med
ham; og jeg lærer mere af en Side i
hans Skrifter end af alle Thomas
Aquinas's Bøger.“ (Aquinas var en
af Middelalderens største Teologer.)

Melancthon skriver: „Luther er
saa stor og vidunderlig, at jeg ikke
kan beskrive ham med Ord. . . En
er Fortæller, en anden er Læser, en
trede er Taler med lydende og vel-
udgale Ord; men Luther er alt i alle;
hvad som helst han taler eller skriver,
trænger ind i Sjælen og sløder som
Vle ind i Hjertet; han er et Mira-
kel af en Mand. . . Det er ogsaa
Kort, at Evangeliet's Lyd er bekendt
paany ved Luthers Tale og Skrif-
ter.“

„Jagen efter Apostlerne har lært
os Atterfølelsen om Retfærdigheds-
læren mere klart og indlysende end Luther.
Jagen af Fæderne har lært saa rent

og sandeligt om de gode Gjerninger,
nemlig saadanne som skyder af en le-
vende Tro og er til vor Rastes bedste.
Jagen har forklaret Skriften saa rig-
tigt og heldigt som Luther, med saa-
dan Kraft og saa mange overbevisen-
de Grunde. Om man samlede sam-
men alle Bibeloversættelser, gamle og
nye, og valgte ud af dem det aller-
bedste, saa kan det ikke naa op imod
Luthers Skrifter. . . Jeg paastaaar,
at efter Apostlerne har ingen været
udrustet med saadan Vished, Tro
som Dr. Luther.“

Spener siger: „Blandt Bøger,
som en Præst skulde have i sit Biblio-
tek, anbefaler jeg først og fremst Lu-
thers Kirkepostil.“

Franko: Jeg har ofte ønsket, at
være Præst og Dogter vilde læse
Luthers Postiller med større Fuld,
i hvilke der sandelig er mere Mand,
Kraft og Liv end i de moderne pen-
saler.“

Luther er Grundlæggeren af den
nyere Tids kristelige Skole. Han
fordrede, at Bibel og Religion ikke
maatte stænges ude fra Opdragelse
og Undervisning. Han siger: „Jeg
fragter jer, at de høiere Skoler bi-
der vide Fortæ til Helheds, derfor
ikke Bibelen bliver rettelig brugt i
dem, nemlig sluttig forklaret og ind-
prentet i de unges Hjertes. Jeg vil
ikke roade til at sætte Varnet i en
Skole hvor ikke Bibelen saar være
Kegelen for Livet. Enhver Kantsal
hvor ikke Guds Ord bliver sluttig
studeret, maa blive forrøp.“

Overfølsomt den lutheriske Refor-
mation som til Nøgten, frugte Op-
lysning, god Moral og politisk
Frihed.

Kong Frederik den store af Preus-
sen siger: „Om Luther ikke havde
udrettet mere end at frigjøre Tyskerne
og Folket fra Slaveriet under Pa-
vedømmet, vilde han fortjene et No-
mment som sit Lands Freigjører.“
Den hele protestantiske Verdens bor-
gerlige og ureligøse Frihed skyldes
foruden den engelske Kon-
fession (af 1534), der væsentlig
stammer fra Luther, Luthers Skrif-
ter om „Den kristnes Frihed,“ om
„Kirken's babiloniske Tøngeskab“
og „Til den tyske Adet,“ alle af
1520, indeholder maatte det mest
storartede og kraftfulde Frihedspro-
gram, som er frembragt siden Apost-
lernes Dage. Den nyere Historie
fremviser ingen saadan Personifika-
tion af sand Frihed som Martin
Luther.

Thomas Carlyle siger: „Nigda-
gen i Worms, Luthers Optraeden der
den 17de April 1521, maa betragtes
som den største Begivenhed i den
nyere Historie, Handhed det Punkt
hvor hele den følgende Civilisation

begynder. . . Det er det største Mi-
kro i den nyere Verdenshistorie. . .
Der ligger Spiren til alt det store i
Verden, som siden er sket, og som nu
foregaar. Dette havde altsammen
været anderledes, om Luther den-
gang havde handlet anderledes.“

Wichelet, fransk Historiker, siger:
„Luther har skabt den nyere Tids
Frihed. Han satte sit Stempel paa
den store Omvæltning som gav til al-
le Nationer til fri Underkastelse. Og
naar vi nu anvender i al dens Ful-
de denne Oplysningens første og
høieste Ret, saa er det Luther vi har
mest at takke for det.“

Luthers Indflydelse paa Littera-
turen var større end nogen anden
Mands i hans Tid. Hvad han selv
har skrevet, udgjør jo et helt Biblio-
tek. Hans Bibeloversættelse er et u-
overtruffet Kunstværk; den har
forenet det tyske Folk, og skabt det
tyske Skriftsprog og den tyske Littera-
tur; og dette har læst afsødt det
bedste i den protestantiske Litteratur
i alle Lande.

Döllinger, Stifteren af Gammel-
katolikernes Parti, siger: „I den
kristelige Tid har ingen Mand gjort
Menneskeligheden saa meget godt som
Luther.“

Prof. Hase, tysk Kirkehistoriker i
første Aarhundrede, siger: „I fol-
kelig Betænkelse har Tyskland af-
drig haft Luthers Nage. . . Han
tilhører ikke noget Parti, men det
germaniske Folk og Kristendommen.“

Frankmanden Merle D'Aubigne:
„Er der i Verdens Historie nogen en-
kelt Mand som vi elsker mere end alle
andre, saa er det Luther.“

John Kevin, reformert amerikansk
Teolog: „For at kunne forstå Luthers
Reformation er det fremfor
alt nødvendigt at forstå Luther selv.
Han selv staar foran os som Møn-
ster for det nye Liv han indførte i
den kristne Verden.“

Kong, Baptist: „Der findes neppe
en Plads paa Jorden, som ikke har
følt og føler Luthers Indflydelse.
Han er en Part af Tyskland idag;
England bevæges ved Kraften fra
hans Taler og Mand; ligesaa Ame-
rika. Overalt bevæger han sig blandt
Folkene. Han er en af de store Per-
sonligheder, som kommer for at bli-
ve og at vokse.“

Prof. E. G. Smyth: „Jagen greb
Menneskene fra saa mange Sider,
hjalp dem saa meget, trængte saa
dybt ind i deres Hjertes Gemmelig-
heder, aabnede for dem saadanne
Kraftkilder, som Luther gjorde. . .
Det er ikke for meget at sige, at ved
Luther blev Kristus født paany for
Verden. Og det er i dette Frelserens
komme til vor Tid, at det bedste i den

nyere Historie har sin kilde og Drev-
kraft.“

Samuel Jrenaus Prime, ameri-
kansk Teolog: „Hvad betyder For-
skjellen mellem Spanien og Eng-
land? Hvad gjør, at Skotland er
bedre end Irland? Hvad gjør Tysk-
land stærkere end Frankrig? Og
Nordamerika kraftigere og lykkeligere
end Sydamerika? Sammenlign
Mexiko med Ohio og forklar For-
skjellen. Hvad andet er det end Re-
formationen, som har drevet frem
Litteratur, Kunst, Videnskab, Opdra-
gelse og alt som løfter, beriger og
glæder Menneskene?“

„Luther hverken søgte eller tænkte
paa Verømmelse. Og han var ikke
pengegjerrig. Han levede og døde
fattig. Mens andre tjente Penge
paa hans Skrifter, tjente han ingen.
Jo nære vi studerer hans Karak-
ter, des herligere viser den sig.“
De Nationer som har antaget Lu-
thers Principer — Tyskland, Eng-
land, de forenede Stater o. s. v. —
staar høiest i moral og politisk Ud-
vikling, mens de af Jesuiterne redne
Nationer, f. Eks. Spanien og Portu-
gal, staar lavest blandt Nationerne.

Faren for, at den bedste Huma-
nisme eller de bedste græske og
romerske Skrifter skuld afkræmpe og
demoralisere Verden paa Luthers
Tid, blev afværget derved, at Refor-
mationen tog Kunst og Videnskab
i sin Tjeneste, og gjorde dem til
hjælper og Tjenere for Kristendom-
men. Dette Lands store Rigdom
samt en religionsløs Opdragelse ved
Statens Skoler synes at true Ameri-
ka med en lignende Fare. Hvilket
bedre Midde mod saadan Fare fin-
des der vel end den store Reforma-
tors værdige Skrifter! Lad dem
derfor blive spredte og læste i det en-
gelske Sprog! Saa meget mere er
dette høst paatrævet, da Paven i
Rom, Lutherdommens og den ameri-
kanske Friheds værste Fiende, endnu
har større Magt i Amerika end
Luther.

Dr. Wolf, Præsident for General-
synoden: „Er det ikke paa høj Tid,
at den engelsktalende Verden tager i
Besiddelse den prægtige Krv, som
Luthers Ven testamenterede til Pro-
testantismen? . . . Luther grundede
Protestantismen. . . De engelsk-
talende Folk har faaet sin Reformation
af Luthers Skrifter. . . Som en
and Præst talte Luther for alle
Tidsalder. Han er i bedste Forstand
modern, tidsmæssig (up-to-date),
Profeten for vor egen Tid. Det er
vidunderligt, hvorledes han løser og
saa vor Tids vanskelige Spørgsmaal.
Luthers Skrifter paa Engelsk træng-
es ligesaa meget nu, som da de
først kom ud. Kunsten, som engang

rigtede Verden, trænger blot en Anledning til at kunne rykke den igjen. Det man giver Luther Vælgelighed til ogsaa at tale paa Engelsk."

Det fuldbragte Bærf.

Det var en Sadelmager, som var velkendt i Landsdelen for sit solide Arbejde. Alle vidste, at han satte en Værd i at afsluttede hvert Stykke Arbejde, der gik ud fra hans Verksted, til Mundernes fuldkomne Tilfredshed. Han var ogsaa en gudfrygtig Mand, der lagtlag alt hvad der hørte til advoertes Gudfrygtighed; ogsaa heri overgik han mange andre. Og han mente det ærlig. Alligevel havde han ingen rigtig Færd i sit indre. Knapelig naar han kom til at tænke paa og tale om Tøden og Dommen, rystede han ofte betænkelig paa Hovedet; der skulde meget til, mente han, for at kunne bestaa for Dommen. Og deri havde han jo ret; der skal i Sandhed meget til; der behøves mere end Mennekerss Vildfald; der behøves en fuldkommen Retfærdighed, som kan bestaa for den alvidende Guds Ansigt.

En Lørdag Aften saa en Ven, der kjendte hans Sjælestilstand, indom til ham. Ugens Arbejde var forbi; Væstter havde slaaet det sidste Stog paa et Sælet, og det han sagde sit Bærf fra sig, betragtede han Sælet med et Blik af Tilfredshed i Siet, og sagde: „Saa blev det færdigt!"

„Er det færdigt?" bemærkede Bommen. „Er du vis paa, at der ikke mangler noget? kan du virkelig sætte dig ned og folde dine Hænder og sige med god Samvittighed, at det er færdigt?"

„Min Ven," udbød Sadelmageren en smule irriteret, „hvad mener du? Naar jeg siger, et Arbejde er færdigt, saa er det færdigt. Færdigt er færdigt i min Mund. Og jeg tør nok lægge til: godt færdigt."

„Det var meget," fortsatte Bommen, „men man maa vel tro dig paa dit Ord og dit ærlige Ansigt."

„Hør, min Ven," sagde Sadelmageren, „du ved, at jeg er ikke en af disse Vandstrøgere, der er løden af lære for Tiden. Jeg har lært mine Ting, og jeg forstaar dem. Og endnu har ingen af mine Kunder kastet et Stykke Arbejde fra min Haand, om hvilket jeg har sagt, at det er færdigt. Hvorfor falder det da dig, min Ven, ind at ville paa mit ærlige Haandværkerord?"

„Nei, nei," sagde Bommen, „det vilde jeg da helst heller ikke; men naar man ikke engang kan stole rigtig paa den Herre Jesus, og hvad

han har sagt, saa er det ligesom alt vasket for en."

„Hvad hører jeg? er du, som jeg ellers har agtet for en af de faule Troende, der maatte endogaa kunde hjælpe mig selv lidt til rette i et og andet Stykke, nu bleven fangen i Tødens Borg og Pantrens Snare? Skulde den Herres Jesu Ord nu ikke mere staa fuldt til Troende? Jo, sandelig, Himmel og Jord skal for-gaa; men ikke et Bogstav eller en Tøddel skal forgaa af hvad han har sagt. Det er nu min Tro. Og den vil jeg baade leve og dø paa, forsaundt jeg er en ærlig Haandværker."

„Det glæder mig at høre," svarede Bommen; „thi det er i Grunden dig selv der har bragt mig i Forvirring, fordi jeg somme Tider har faaet det Indtryk af dig, at du vilde paa Guds Ords Sandhed og Trofasthed."

„Men hvorledes dog det? Hvad mener du dog?" udbød Sadelmageren sunlig forvirret.

„Jo," fortsatte Bommen, „du udbi-ker jo gennem dit Hjertes Tilstand, hvori der er ubillig Tragt for Tøden og Dommen, at du har mere Tillid til dit eget Bærf og dit eget Ord, og kræver mere Tro paa det, end du selv har til den Herres Jesu Bærf og Ord. Du sagde mig om dette Sælet, at det var færdigt, og der manglede ikke et Hammer slag mere; og da jeg betvivlede det, blev du ligesom noget fræket. Men du ved jo dog, hvorfor Gud sendte sin Søn til Verden, at det var for at frelse Syndere. Og du ved, at han fuldkommede dette sit Bærf paa Korset, og at han med sin egen Mund sagde: Det er færdigt! Det er fuldbragt! Hvorfor kan du da ikke for-trøste dig til dette hans fuldbragte Bærf og lade din Sjæl hvile deri? Naar du intet andet vil vide dig til Salighed end Jesus Kristus, skulde det da ikke være tiltrækkeligt? Menner da, der manuler noget ved hans Bærf? Er han ikke en ligesom god Væstter som du? Jo, jo! Da han havde endt sit Arbejde og saaledes gjort sine Synders Aenselste ved sig selv (Hebr. 1, 3), fremstillede han sig med sit fuldbragte Bærf for Fæderens Ansigt. Og dennes Ansigt lyste af Glæde. Det er fuldbragt! sagde han. Fuldbragt! Fuldbragt! bruste det gennem alle Engles Himmeler. Fuldbragt! Fuldbragt! drønnede det ned i Helvedes Afgrund, saa alle Dæmle skalt. Hvorfor tror du dog ikke paa dette din Herres og Væstters Bærf og Ord? Du sætter dig den den Lørdag Aften og folder dine Hænder, betragtede med Tilfredshed din Udgjærning; nu kan du nyde din Sabbat med en

god Samvittighed, mener du. Sæt dig nu ogsaa hen i Kanden ved Korsets Fod og læs din Fæstter, hvorledes han lægger den sidste Haand paa sit Forløsningsvært sin Fæder, da han blev lodig til Tøden, ja Korsets Død, og hør, hvad han siger: Det er fuldbragt! Fæder! i dine Hænder befaler jeg min Kænde! Det var jo ikke for sine Synder han led, men for dine og mine. Det som var umuligt for os, det gjorde Gud, da han gav os sin Søn til vor Forløsning, og til vor evige Retfærdighed. Ved Jesu Kristi Vejenes Strid den ene Gang er vi belliggjorte (Hebr. 10, 10). Hold dine Hænder og tilbed Guds urangjælige Biedom og hundele Kjærlighed, og gaa saa ind til Sabbatsholen, som er beredt for Guds Folk. Thi Gjæringerne er gjort (Hebr. 4, 10, 11).

Sadelmageren sad ganske stille og lyttede til. Et Øst gik op for ham. En dyb Færd kængede sig over hans Sjæl. Ja, det var sandt. Han havde virkelig i sit Liv været en Tøller, om end hans Mund bestjendte Troen. Han havde jo ikke hørt Færd, endstjønt hans Fæstter havde slaaet med Væstterne af sit fuldbragte Bærf og sagt: Færd være med eder! Han havde bugget paa sin egen Koffastfærd og Gudfrygtighed stedenfor at forlade sig aldeles paa Guds fuldkomne Færd. Og derfor havde han baaret paa dette stadige Sul.

Hvorledes har du det, du som læser dette? Har du Færd med Gud? Du maa tro paa Guds Gjærning ved Kristus og paa Ordet derom. Ellers naar du aldrig Færd. „Vi gaar ind til Hællen, vi som tror" (Hebr. 4, 3)

(„Kirkel.")

Den store Kjærlighed.

Stuttig for en Slæde gennem en Skov i Polen. Vinteren var haard, Sneen høl, og Alvene forfultne. Hvad forfultne Alve er, ved ikke vi, men Adelsmanden vidste det, som sad med sin Kæstren i Slæden, og Tjeneren vidste det, som hørte. Derfor lede Slæden igennem Skoven saa hurtigt, som Hestene kunde løbe.

Men om ikke længe hørte Adelsmanden og hans Kæstren og Tjeneren et Høl langt borte. Og dette Høl som nærmere, hvor røst Hestene end løb. Snart var Slæden omringet af en Blot forfultne Alve. Adelsmanden var vel betæret og Høst paa Alvene, og han sigtede godt. Men om han dræbte enkelte, saa blev der for mange af dem igjen. Han saa intet for sine Fæder uden den visse Død for ham selv, hans Kæstren, Tjeneren og Hestene.

Da ralle den tre Tjener Lømmere til sin Herre med de Ord: „Her-

re, færd for eder selv og for mine Fæder!" Derpaa sprang han af Slæden med Sabel i Haanden, midt ud iblandt Alvene. Herren viftede paa Hestene, saa de løb affted med Slædens Hjærlighed, og snart blinkede Øst fra en Høstunge ham imøde. Han var reddet med sin Kæstren.

Da trakkede han med Smerte paa sin tre Tjener, og ilde med flere modige Høst til Skoven, hvor hans Tjener havde hængt med Alvene. Alvene saubt de ikke, men nok den trofaste Tjeners afgnagede Ven. Var dette den største Hjærlighed? Nei, det var den ikke, hvor stor den var.

I Høstjærene i Skotland røvede engang en Tre fra en Moder hendes magte Barn, som hun havde lagt fra sig i det bløde Hø, mens hun arbejdede i Haanden. Errens Høst op til sit Høst med Barnet for at give det til sine Unger. Man kunde tydelig se Errenedet paa en del Klippe. Men hvem over at befølge den steile Klippe for at redde Barnet? En dristig Jæger nærer det, men da han var kommen halvvejs, hører han skimmel og vender tilbage. En anden over sig efter ham, men gjør et Fælttrin og styrter ned i Dubet. Da klæver en Kvinde opad Klippen til Errenedet, griber Barnet, vifter det i sine Klæder og kommer i god Behold ned under Tilhærens Fæder. Det var Moderen. Var det den største Hjærlighed? Nei, heller ikke denne, saa stor den end var.

Det var Høstid i Jerusalem. Da drager et Tog fra Galgata til Golgata. Alle Klippe er rettede paa en Mand. Blod drypper fra hans Høst og fra hans Fæder. Han gaar høl under Verden af det tunge Korsk, som man har lagt paa ham. Omgiven af Stridsmand, spottet af Høstelen, siger han opad til Golgata for at lide den bitre Død paa Korset. Han er ikke en Sænder som den polske Tjener eller som den stoffe Moder; han er Guds hellige, han lider og dør, ikke for sit Høst, ikke for sit eget Barn; han dør for sine Fæder og Modstandere. Han dør den smertefulde Korstød i uligelig Pine for at redde arve forfalte Syndere fra den evige Forfælelse. Det er den største Hjærlighed! „Men Gud beviser sin Hjærlighed mod os der-ved, at Kristus er død for os, der vi endnu var Syndere" (Rom. 5, 8). — („Der Lutherner.")

Den største forfælelse er i Grunden at virke og arbejde; den største Høst er Vediggang og Høstfærd. Stedse at være virkelig er at være færdig; altid at udstræbe god Tød er at have altid Foraar.

Pacific Herold

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. O. Sjerfe

Allt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Sjerfe, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Aaret \$.75
For Aaret til Canada 1.00
For Aaret til Norge 1.00

Adresse: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herold," Portland, Wash.

Rubeder til Herold maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Rubeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Alle Abonnenter som indsender The for Aaret 1912 faar Bladet frit fra nu og indtil 31te December 1911.

Alle gamle Abonnenter som ikke har betalt for Herold i Portland vil glæde en stor Tjeneste ved at indsende Betalingen straks. Alle Bestillinger paa Bladet samt Pengesendelser sendes til

Pacific Herold,
Portland, Wash.

Veifærdig Spot over Kristendommen.

Derom siger den berømte Stiftsprovst, Gustav Jensen, i sin Bog: "Gudsdienske og Menighedsliv," meget treffende: "Veifærdig Spot over Kristendommen findes kun hos flutte og oftest ogsaa meget uvidende Mennesker, og hadefulde Haan er et vist Tegn paa en ond Samvittighed. Kristus, som er det sande, gode og helte Dyd, danner dem i deres onde Lust og Gjæringer, i deres Uflugt, deres Pengesjærrighed, deres Hæmmod; de suffer, at der ikke findes noget soddant som hans, hans Mæls og hans Kristnes Ravn, og overtaler sig selv til at tro, hvad de vil tro, og Djævelen hjælper dem. Men paa samme Tid viser de ved sit Had og sin Haan mod sin Vilje, at disse Ravn har et viseligt og vigtigt Indhold; man frygter og hader ikke det, som ikke er til, men haa, som aler andt, hader Lyset og kommer ikke til Lyset, forat han ikke skal blive overbevist om sine Gjæringer. (Job. 3, 20). Der er et gammelt Vers for Guds Tilværelse, som Kristjones nævner i en af sine Komedier.

Demosthenes: "Tror du virkelig, at det er Gud til?"

Riffas: "Ja."
Demosthenes: "Good Veils har du da derfor?"
Riffas: "Jeg er Gubernes Fjende, er ikke det Veils net?"
Demosthenes: "Du taler vel."
Som i det hele Trolen om Kristus har sin sidste Grund deri, at man ikke vil gøre Guds Vilje, beslutte sig paa at gøre det gode og være i Sundhed god, saa har Haan og Had til Kristus og hans Kirke sin sidste Grund deri, at man vil gøre det Onde, vil være i sine Lyster, og Gjærningers Mærke.

Ordit Svær.

Den berømte Evangelist, Episto Smith, blev spurgt om, hvad Standpunkt en Kristen bør tage til alle Udøvelser som Utilitarianism, Christian Science, Spiritisme og lignende. Paa dette Spørgsmaal gav han følgende "Bidnesbort" følgende Svær:

"Gvad mig omgaa, har jeg blot et Svær paa det Spørgsmaal, og det er udeltaget Trofasthed. Min Herre og Mester er Jesus; det er ham, jeg hører, og for hvem jeg arbejder. Alt, som hinder mig i dette, maa derfor fjernes. Med dem, som hævder hans Gudsdom, forsætter hans Ofterd og sætter ham helt og holdent ud af Betragtning, hvad Guds Trælsplan betræffer, kan jeg absolut ikke ha noget at gøre. Og ja for Kristentallet her i Amerika gjer sig Uar af alle utristelige Tænkplønder, som Quærelsen ikke har hørt det mindste med at plante, men som, fordi de ikke vilde tro Guds Sandhed, er overgivet til at tro Dagn og menneskeligt Gjærnelvind, desto for vil fand Kristendom Kæmster, vil Gudsfrugt og Helighed seire."

Svaredees bygger du?

Svæt den som hører disse ord Ord og gjer efter dem, kan bliue sig en forstandig Mand, som bygger sit Hus paa en Klippe. — (Mt. 7, 24.)

Alle bygger de — og alle vil de bygge. De bygger paa sin Udsøgning, paa sit Ulykkelis. De bygger efter sine nedslædte Aulag, efter sin Udsøgning, efter sin Udsøgning. Somme bygger godt, og somme bygger daarlig. Reintatet viser det, Hvat det ikke altid er som let at faa je Bygningsresultaterne allerede berende paa Jorden.

I det anførte Gudsord, hentes fra Elitten af Hieraprodifonen, taler Jesu Herre om Bygning — god og daarlig. Og han siger, hvem der bygger godt, ligesom ha ni sin Tale videre Ud siger, hvem der bygger daarlig. Han siger tillige, hvoredees — efter hvilken Maalestaf — et

Menneskes Udsøgning skal bedømmes, nemlig efter Guds Ord. Og godt er det, at vi Mennesker har en paalidelig og gjer Rettesnor for Udsøgningen. Der er nemlig saa mange der i saa Maade optræder som uvelvillige Vejledere. De paaskaar, at de sidder inde med den viffelige Udsøgning. De har erhvervet sig den, siger de, ad forskjellige Veie. Somme ad Videnskabens, somme ad den brøstiffe Erfarings Veie. De mener sig at kunne — og de vil veilede. Ellg og sig skal du bygge din Udsøgning, siger de til sine Medmennesker. Ofte hører deres Udsøgning i ligeform Modretning til Guds Ord.

Hør ikke paa dem! Adlyd dem ikke! Thi kun Guds Ord er en paalidelig Vejleder. Og den Udsøgning der strider mod Guds Ord, er falsk og fordervelig. Den der bygger sin Udsøgning paa Udsøgning eller der strider mod Guds Ord, er en daarlig Bygningsmand, et uforstandigt Menneske. Den bygger sit Hus paa Sand. Hus vil falde, og dets Fald vil blive stort.

Men ikke lare den er uforstandig som først sit Liv efter Udsøgningen mod Guds Ord. Det somme gjælder den der vel hører Ordet, men ikke gjer efter det, ikke lever efter det. Det er bare en Ordets Hører, men ikke dets Gjerer er ligeledes et Veis paa Udsøgning. Vil du bygge som en forstandig Mand, bygge en solid Udsøgning, bygge sig at der er Ulykkelis, — da hør Herrens Ord og gjer derefter! Sæt dig udma, omvæthom, lærvillig og lodig under Ordet. Lad det være Lærmeesteren, var du Tilhøveren! Og vær dig det Maal bevidst: jeg vil bygge mit Menneskelis paa Guds Ords Grund, i alle Tede, i alle Forhold.

Vilsvof kommer Ordet med de store, enfelle Vinjer. Men jeg vil overføre dem paa mit Menneskelis Udsøgninger. En er jeg forstandig. Et gudfrugtigt Menneske er et forstandigt Menneske. Thi Gudsfrugt er Viddoms Begyndelse. Og da bygger jeg paa Klippen. Jeg bygger mit Udsøgning, min Udsøgning paa den Grund der aldrig seigter. Jeg er i saa Maade fuldkommen trog. Naar engang Resultatet af den menneskelige Udsøgning viser sig i fuld Klarhed, da skal det anendares, at min var bygget paa Klippen.

Herre Gud, vi taler dig, at vi ned, hvoredees vi skal bygge her i Udsøgning. Gjerd ad ved din Heiligdom for Jesu Kristi Skuld, at vi maa bygge paa Klippen, at vi maa høre dine Ord og gjer efter dem! Amen. (Efter "Bud og Giften.")

Vort Arbeidsfelt.

Portland, Wash.

Past. Kruejs fra Ojage, Iowa, sammen med Mr. og Mrs. Olson, der for nærværende opholder sig i Tacoma, aflagde Skolen et ventligt Besøg.

Christian Skattebøl, der er i Rejseringens Tjeneste i Philipinerne, besøger i disse Dage sin Søster Signe, der er Lærerinde ved Common Skolen her. Hr. Skattebøl har nu en seks Maaneders Ferie, som han agter at benytte til en Reise gjennem de forenede Stater, Europa og Asien.

Mrs. J. S. Peterson og Datter Dagel er i Besøg hos sine Forældre der bor i Portland, Ore.

Søgningsen ved Skolen vokser lidt efter lidt. Der er nu 94 indskrevne. Flere nye ventes ved Vinterterminens Begyndelse den 1d December.

Mr. F. Jensen er i disse Dage selskabelig med at foretage Bygningen. Densgang gjaelder det Vestjærens Skole og det tilsluttede Fagkullettsberelse, der begge skal indrettes og males.

Under Prof. Gieres daglige Ledelse gjer Musikorpset fordeles gode Fremfribt. Om en kort Tid vil det være i stand til at levere en Koncert.

Der er især adskillig Interesse i Debat. Ikke alene er en stor Debatforening i Virksomhed, men i en af Klasserne (Commercial Geography) holdes der regelmæssige Debatter andenhver Uge over et tidsmæssigt Emne. Forrige Uge diskuteredes saaledes Spørgsmaalet om Single Tax.

Sidste Fredag og Lørdag havde vi det koldeste Veir vi har haft paa mange Aar, idet Termometret gik ned til 19 Grader over Zero. Dette gjorde at Veiler og anden Frugt, som endnu ikke var indhøstet, tog alvorlig Skade.

Den 1de December begynder Vinterterminen. For nye Lærere, Mrs. Jullson, vil da tiltræde, og overtage en Del af de nye Klasser som da skal dannes her for Koloniseringsafdelingens Bedkommende.

En stor Arbeidsstørke er nu ifærd med at grave en Grøft for Tacoma Uge nye Vandledning.

Ballard (Seattle), Wash.

En for Veir Søndag og Kirken... det var trist. Lad ikke Veiret...

Menighedsrådet udsattes, da kun 13 mødte frem. Det afholdes derfor...

Søndag Formiddag holdes en af... Søndag Formiddag holdes en af...

Syng. Mr. Koldstedt har et sent... Tilfælde af Blodforgiftning. — Mr. Anton Andersen...

En sjelden Anledning. Skændt... følgende ikke har noget direkte med...

Grundene til, at jeg skriver om... dette er: 1) En luth. Prest og...

Hjemme alt Arbejde for at lase... dinavist Musik og dens Fortskæft...

B. G. B.

San Jacinto.

Undertjente forklommende Søn... dag kl. 11 Formiddag, og 7:30 Kl...

Lørdag Aften den 1de Nov. Tid... leden blev Lars Pedersen og Mrs...

Mr. Ole Aberg, som for en Tid... siden blev indlagt paa Hospitalet...

Udbøttet af Kvindeforeningens... Udvalg var \$192. Dette maa anses...

San Pellingham, Wash.

Lørdag Aften den 1de Okt holdt... Vor Kvinders Kvindeforening...

Søndag Aften den 5te Nov. holdt... Konfirmationsgudstjeneste i Vor...

dig beskæftige. En stor Forhøring... var fremkommet. Offer optoges til...

Lørdags Aften den 10de Nov... holdt Past. R. A. Larsen af Tacoma...

Portland, Wash.

Lidt over et Aar siden til Lærer... indevar ved Menighedskolens Mand...

Doner til Portland Kvindes.

Bed Mrs J. Christiansen fra... kvindeforening \$10, og fra...

Bed Past. Baalson fra Erik Pien... \$1.00.

Ernst Johnson, \$1.50.

Bed Past. White, som det ved Mrs... J. Gunningsen, Mrs. A. G. Ander...

sen, Ella Blinger, Mrs. Egen, H... Paulsen, Anna Roe, Olga Roe, S...

Bed samme fra Barlow Kvind... forening \$6.50 og fra en Ubemødt i...

Bed Past. O. J. S. Vreus fra... gende i Vok Angles: Mrs. J. Mel...

Bed Past. T. B. Kelle fra... kvindeforening \$6.50.

Bed Past. Eger: Wilson Creek... Hof, \$5; fra Paston Mgh: Mrs. A...

Bed Past. O. O. Tordale, Mrs. W... C. Kelson, Mrs. E. Jagerholm, Inge...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

Bed Past. G. A. Hansen fra... Potlach Hof, \$10 og fra Valouise Hof...

fer ved Stredsmødet i Camano, Wa., \$82.65.

Ved H. J. Nield, Offer fra Washon Rydd, Väst. Egers Hald, \$17.35.

Ved Past. Geo. D. Lane fra Kor Breffers Menighed i Syd Bellingham, \$12.25.

Ved Past. Geo. D. Lane, fra Jannicels Menighed i Custer, \$16.40.

Ved Past. Louis Braaslied, Offer fra Everett Menighed, \$22.65.

Ved Past. Louis Braaslied fra Str. Jigenskau, 50c.

Total \$177.35.

Stanwood, Nov. 10, 1911.

Andrew V. Anderson,
Kasserer.

„Og Havet var ikke mere.“

(Af Sogneprest Joel Thulin.)

Det er et underligt Ord. Hos mere end en vil det vistnok fremkalde et Suf af demodig Vangst. „Det deilige Hav. Skal jeg ikke mere se det al se?“ Vist er Havet deilig! Jeg saa usig i levende Billeder de vakreste Partier af vort skønne Fædreland, men intet som dog op mod Havet i Maanedens udenfor Skjærgaarden.

„Det friske, helsebringende Hav. Skal jeg ikke mere forfriskes af dets rene Luft og dets kjælelige Vølger?“ Ja vist er det friskt og helsebringende, saa det ikke er noget Under, om de som bor inde i Vandet, længes fra Støv og Hede ud mod Kysten.

„Det rige Hav,“ siger Fiskeren. „Skal jeg ikke mere se hente mine Stotte op fra dets Dyb?“

„Den vidunderlige Mængde, som uden Hjælp af Menneskehaender er lagt rundt hele Jorden. Skal jeg ikke mere se dig finde Veien ud i den vide Verden og hjem igjen?“ siger den rellende. Og man fagde det endnu mere se i Tiden, da ingen Trubane, endnu fagte glemmen Vandet. Vi mindes de 10,000 Griefere i Xenofons Anabasis, hvorledes de dødstrætte paa Marfchen fra de hjerne Vand mod Hjemmet ved Synet af den blomende Stribe, som endelig viste sig i Horilouten, begjærede roabte: „Havet, Havet!“ Nu skal de al Naie være endt, og Hjemmet snart være naact.

„Du dragende Hav,“ siger den loven Kysten til Sjældet ligger i Hodet, og som med de gamle Vifinger ikke sender noget friskere og luftigere end en Seilas over Havet for gunstlig Vind. Og mangen en af Havets Søner, som derude — i Stilleheden og Alvoret — har fundet sin Gud, vil med Glæde sette som Molts over sine Reffer: „Over Dybet med Gyden.“ For disse Sj-

mand er intet fjærrere end af Guds eget Ord at finde ud de Steder som taler om Havet, dette Guds Skaber-vert, som i Nafestart overgaar alt andet paa Jorden: „Hvor mange er dine Øjeringer, Herre! Du gjorde dem alle viselig; Jorden er fuld af dine Verker. Der er Havet, stort og vidstrakt, der er en Trimmel uden Tol“ (Salme 104, 24, 25). „Himmel og Jord skal love ham, Havet og alt det som rører sig i det“ (Salme 69, 35). Ja, med Menigheden paa Vinjedagen beder de: „Herre, du er den Gud som har gjort Stimmelen og Jorden og Havet og alt hvad der er i dem“ (Ap. Øj. 1, 24). Og med Engelen, som opsteg fra Solens Opgang: „Skalder ikke Havet!“ (Kab. 7, 3.)

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Tacoma

Vor Prebets Luth. Kirke, H. af 17de og So. J St. Cable og So. K St. car. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8. Det engelske Sprog bruges den 1ste og 3die Søndag Form. og den 2den og 4de Søndag Aften i hver Maaned. De øvrige Gudstjenester holdes paa Norsk Søndagskole i Kirken Kl. 9:30 Form. og i Kapellet paa East 1 og Wright Ave. Kl. 2 Efterm. Gudstjeneste i Kapellet efter Tillysning.

Engelskforeningen „Concordia“ møder hver Torsdag Aften.

Menighedens Præst er i Regelen at træffe hjemme hver Formiddag.

N. A. LARSEN, Præst.

912 So. 17th St. Tel. Main 4270.

Seattle Synodalen.

Pastor Olof Eger.

Res. 1215 Harrison St. Tel. East 5066

Seattle.

Immanuel lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontus Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvejs til Thomas St. saa to „Blocks“ vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Præst. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 56de Gade nær 26de Av. Hølmess 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 R. E. Bergesen, præst. Træffen skrot 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 56th St. Telefon: Ballard 1206.

Portland, Ore.

Vor Prebets Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvejs til Grant Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formiddag Kl. 10.

Gudstjeneste i Albina, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets, hver Søndag Formiddag Kl. 11. Søndagskole Kl. 10.

Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning.

R. O. THORPE, Præst.

425 E. 10th St. Tel., East 521.

Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen Iden og sidste Søndag Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Præst.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.

H. S. BELAUM, Præst.

2902 Filbert St., Tel. Piedmont 1234.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Hølmess 10:45. Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Ophryggelse hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Efterm.

I Rosevult, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Efterm.

I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Efterm.

L. C. FOSS, Præst.

Geneseo, Idaho.

Vor Prebets—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Luthers—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Efterm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efterm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Leavelton, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning.

G. I. BRØVVIK, Præst.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Præst.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 8:30 p. m.

S. D. HUSTVEDT, Præst.

2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning.

THEO. P. NESTE, Præst.

417—35th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. Iden, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Fresborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. Iden og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. M. A. CHRISTENSEN, Præst. San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 19th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

R. M. WENSRUD.

3216—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

Anberg, O. H., Parkland, Wash.

Baalsen, H. E., Silvanna, Wash.

Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka,

Blakkas, L., Box 175, Rockford, Wash.

Braaslied, L., 2411 Broadway, Everett,

Wash.

Brolvik, G. I., Geneseo, Ida., Route 1.

Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.

Belgum, E. S., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4356.

Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 8972-J.

Borge, Olof, 1654 11th Ave. E., Vancouver, B. C.

Brevig, T. L., Stanwood, Wash.

Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.

Dahl, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olof, 1215 Harrison St., Seattle

Phone East 5066.

Furmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Potlatch, Ida.

Harstad, B., Parkland, Wash.

Phone 7884-J-3.

Heikkens, O. C., Route 1, Geneseo, Idaho.

Hages, O., Pt. Madison, Wa.

Hog, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Hustvedt, S. D., 2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Johansen, J., 294 J St., Fresno, Cal.

Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.

Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.

Lind, A. G., Marshfield, Ore.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Nesto, T. P., 417—35th St., Astoria, Oregon.

Nergaard, C. H., E. 415 Pac. Ave., Spokane, Wash.

Ottemo, O. C., Chinook, Wash.

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.

Stensrud, M., Box 14, Lawrence, Wa.

Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. B., Prof., Parkland, Wash.

Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.

Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Torabø, D. W., Montesano, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indreklasningen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Anberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnohjem, Parkland, Wash.

Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

Men om vi end kan forstaa Bemoddsfukket ved det Budskab, at Havet ikke skal være mere, saa forstaa vi ogsaa det Evangelium som ligger deri med Henblik paa den nye Jord. Det herlige, friske Hav er dog ogsaa det robbegjærlige Hav, der sluger saa mange Liv hvert eneste Aar, at Bragene kan regnes i tusendvis og Navnene paa de døde i titusendvis. Moderen, Egteskællen, som har sine fjæ-re der ude, naar Stormen tuder, og som bærende i Angst venter Budskabet om Liv eller Død, — du kan ikke undres, om hun med en Følelse af Vættelse tænker den Tanke: Havet skal ikke være mere! Den som Gang paa Gang har maattet udstaa de forfærdelige Lidelser som Skibbrudnen der ude, — du vil heller ikke undres over, om han, ialfald paa sine gamle Dage, kan sige med en gammel Sjæll: „Dette Ord er mig det fjæreste i Bibelen.“

Og ser du paa en Jordglobus, hvorledes det store, vide Hav optager tre Fjerdedele af Jordens Overflade, og trods sin storislagne Stjæ-nhed og Rigdom dog ikke kan blive noget Hjem for Mennesker, da tænker du kanske ogsaa: „Den nye Jord bliver dog bedre end den gamle, den vil blive et Hjem for mange flere!“ Ja, naar Jorden og Havet skal give igjen sine døde, da skal de ikke behøve at tvistes om Rummet. I det nye, store Haderhus skal der være Rum for alle Guds Børn, uden at de skal være i veien for hverandre. Og Gud sørger nok for, at ogsaa alt det skjønne som vi elsker i Havet, skal findes der, om end i en anden Skik-kelse.

Havet skal ikke være mere. Men først skal det give igjen sine døde! De skal dømmes, ogsaa de, hvor dybt gjemte de end har været. Al, megen Synd og Skam gjemmes i Havets Dyb. Det skal alt blive aabenbaret. Men ogsaa megen Barnebet og megen varm Hjertebøn. Ogsaa dette skal blive aabenbaret. Vidunderlige, store Dag, naar Havets Søner med de mange Millioner af alle Slegter, Folk og Tungemaal skal stævnes til Møde for Tronen! „Og de blev dømt efter det som var skrevet i Bøgerne, efter sine Gjæringer. . . Men dersom nogen ikke fandtes skrevet i Livsens Bog, blev han kastet i Ildsjæen.“ Den er ogsaa et Hav, et robbegjærligt Hav; ne hner den som forsvinder i den!

Men du, min Broder, gjør du din Gjærning paa Havet med et taknemmeligt og tilfreds Sind. Men fremfor alt pas paa, at du har dit Navn skrevet i Livsens Bog! Siden faar det bære til Liv eller Død, selv om du, som saa mange andre, skal finde din Grav i Havets Dyb, — du skal

dog med alle Herrens Benner naa frem til det Land hvor Havet ikke er mere, da de første Ting er forbi-gangne, og den som sidder paa Tronen, har indfriet sit Løfte: „Se, jeg gjør alle Ting nye!“

Den forstemte Harpe.

Paa et gammelt Slot hang i mange, mange Aar ubenyttet og støvet en gammel Harpe. Det blev fortalt i Familien, at den engang skulde have haft en prægtig Klang. Men den var bleven beskadiget og var bleven saa forstemt, at ingen mere kunde spille paa den. Heller ikke skjønte nogen sig paa at faa Instrumentet i Orden igjen. Flere Forsøg var blevene gjorte paa at reparere Harpen — forgjæves. Derfor hang den der paa Væggen og — taug.

Da bankede en Dag en vandrende Olding, hvidhaaret og gammel, paa Slottets Port og bad om Gjestevendig Modtagelse. Den fik han ogsaa. Man fortalte ham leilighedsvis om det gamle Instrument. Han bad om at faa se det. Saa tilbød han sig at gjøre det istand. Med kyndigt Vif sa han straks, hvad der manglede Harpen. Han udbedrede Staden, stemte Strengene, og atter igjen klang i de gamle Sale Harpens skjønne Toner — som i de længst forsvundne Dage.

Hvem var den gamle Mand? Jo, han var just selve den Instrumentmager, som havde forærdiget Harpen. Derfor saa han straks Stadens Art og vidste, hvorledes den skulde afhjælpes.

Som en sliq forstemt Harpe er den faldne Menneskeslegt. Den giver kun Risiklang — og mange, mange af dens Streng har Synden revet over. Hvem kan reparere Harpen, give den nye Streng og stemme dem harmonisk? Alene han, der har skabt den. Den faldne Menneskeslegts Frelse kan kun udgaa fra den Gud, der har skabt den. Og fra ham er den udgaaet. Han har sendt sin Søn til Verdens Frelse. Hvo som tror paa ham, bliver frelst. Da tæner igjen Harpen. De sønderrevne Streng er blevene fornyede, de forstemte er blevene stemte. Sandelig — det er himmelsk Klang.

Det er en taabelig „videnskabelig“ Paastand, at Menneskeslegts Frelse er en ved Mennesket selv hidført „historisk Udvikling.“ Menneskene kan ikke frelse sig selv — ligesaa lidt som den, der er falden ud i Vandet, kan drage sig selv op ved at rive sig i Haaret. Harpen kan ikke reparere sig selv. Det kan alene Instrumentmageren, der fjender den. Menneskeslegts Frelse er ikke Menneskegjærning, men Guds-gjærning.

Har du erfaret, har du oplevet den? Klinger dit Hjertes Streng af Lov og Tak til hans Gæ, der har frelst dig med sit Blod? — („Vud og Silfen.“)

En Spotters Ende.

Ved Slutningen af Aaret 1872 forlod en Prest i Württemberg sin indtil da indehavde Virkefreds, hvor han havde været i omtrent 20 Aar. De sidste Dage af hans Ophold der blev merkverdige for ham ved følgende Tildragelse: Der boede i Menigheden en Spotter, som ofte havde beredt Presten Hjertesorg Ofte underholdt han Folk i Bertshuset med sine Vittigheder; men Enden paa hans Tale var jedvanligvis Haan og Spot over det helligste, som et Menneske har. Han blev derfor ofte af Presten advaret. Men disse Advarsler optog han kun saa meget mere ilde, som han spillede en vis Rolle i Menigheden, ja endog havde opbygget sig til at være Medlem af Menighedsraadet. Dagen nærmede sig, da Presten skulde forlade Menigheden. „Kone!“ sagde hin Bertshushætt, „om otte Dage holder vor Prest sin Afskedsprædiken. Da vil mine jedvanlige Lommeterklæder ikke forlæaa; du skal derfor lave mig et stort Vinklæde, for at jeg den Dag kan tude det fuldt.“

Dag — Mennesket spaar, men Gud raa'r. Om Onsdag Aften før Afskedsprædikenen kom den „lystige Broder“ noget upasselig hjem — og det gik hurtigt med ham. Torsdag Aften — var han et Lig. Vinklædet, han havde bestilt, brugte han: hans Legeme blev indfyet deri. Og samme søndag, som Presten holdt sin Afskedsprædiken, blev Spotteren begravet. Gjennem hele Menigheden lød det som med en Stemme: „Selig er den Mand, so ikke sidder i Spotteres Sæde.“

Kong Benedslaw 1. af Østmen havde i Krigen mistet sin Hær og var selv bleven fangen. Medens han sad i Fængslet, spurgte en ham, hvorledes det stod til med ham.

„Det har aldrig staaet bedre til med mig end nu.“ svarede han; „thi før har jeg forladt mig paa mine Krigsfolk og sjelden tænkt paa at bede til Gud, men nu holder jeg mig til Gud, og dermed bliver mit Hjerte stillet tilfreds.“

Naar du vil oprykke Aften af din Broders Hjerte, saa vær varsom, at du ikke ogsaa skal oprykke Hveden. Det er ofte en let Sag at rive et Saar op; men det er ikke saa let at læge det.

Main 7959

Ind. 3504

Dr. Torland

Uddannet ved Krænia Universitet
201-2-3-4 Eitel Bldg.
(N. W. Cor. 2nd & Pike)
SEATTLE
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8
Privat Telephone
Sunset East 6315

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
Dealer in
Fresh, Salt and Smoked Meats
Live Stock of All Kinds
Bought and Sold
Telephone Main 7839
Fern Hill and Spanaway

LUTHERSK PILGRIM-HUS

No. 8 State St., New York.
Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

“DEPENDABLE BRAND”

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Varer længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

When in need of fine

PRINTING

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg. Tacoma

Arne Berger

Kunstmalers
Olje Malerier en Specialitet.
Skriv efter Katalog.
544½ Washington Street,
Portland, Ore.

Dr. C Quevli

Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1-5 e. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7-8 e. m.
Kontor: 1078 Fidelity Building

EDWARD C. RUGE, M. D.

Skandinavisk Læge
Specialist i Kroniske og Længe-Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Bostad Telefon — A 121

The Pacific Lutheran Academy

AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B. Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. P. Glere, A. B.; M. Accts; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Gert Fjælde, Preceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, G. Mss.; Mrs. Ida Johnson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er bleve færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Fortællingsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Talre eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sprog, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematical and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy få den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik. Harmoni lære samt Sang.

Vinterterminen begynder den 4de December.

Nærmere Oplysninger kan faas ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Percents aarlig Rente

Ligger vi til Sparindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.
T. E. Chihberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vinnil, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 15th and Pacific Av.
Kontor Tiden—3 til 4 Efter. Om Søndagene 10:30 Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7884
Tacoma, Wash.

DRS. J. W. & H. D. EAWLINGS

Tandlæger

317-315 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c; Round trip \$1.25

Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 ^-4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget

ST. JOHN'S HOUSE

1629 1-3 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hjælpelige, rene, ENKLE VÆRELSEER udlejes per Døgn, Uge eller Maaned. — Anbefaler sine hønlige, udsolgte Familieværelser.

Billige Priser
Bedste Behandling
TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvårlig til Sparbankindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

Jno. W. Arctander

HALLS & JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-3 Lyon Building - Seattle

208-9 Stokes Building - Everett

Lien's Pharmacy

Staubluuvist Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes omhyggelig

M. 7314 1181 Tacoma Ave.

C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

W.P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag

— af —

Maling, Olje,

Glas, Døre

og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handelshus i denne Branche i Nordvesten.

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

J. P. Aaberg

Photographer

1217½ Pacific Ave. Tacoma

Phone Main 2213

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses

Linier

VISELL & EKBERG

1221 Pacific Ave.

Patronize

The Old Reliable

STANDARD STEAM LAUNDRY

942 Commerce St. & 723 E St.

Main 365—A 2265

Tacoma - - - Wash.

F. J. LEE

1ste Klasse norsk

Fotografist

Studio, Main 1287

Res., Main 3630

1525 Commerce St.

Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 292—A 2292

1120 Commerce Street

Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Mus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fjælde, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Levering

1405 Commerce St. Tacoma